

(EN)



Incorrect wiring will cause incorrect functioning impairing the safety purpose for which the product has been designed so that people injuries could occur; failure to follow instructions can cause personal injury and/or property damage. The correct working of the product must be checked once a year.

Procedure for the memorizing of the TCSP radio safety edge into the RCSP Master unit:

- 1- push and hold down for 2 seconds the P1 push-button of the RCSP Master device, after 2 seconds the L1 and L2 LEDs will start flashing.
- 2- Push the P1 push-button on the TCSP Slave device that has to be memorized. If the first TCSP has been memorized the LED L2 will have a fixed light. If you have to memorized another safety edge (on the contrary proceed to point 3) push the button P1 of the second Slave that has to be memorized, if the second TCSP has been memorized the LED L1 will have a fixed light
- 3- To exit from this operation push and hold down the P1 push-button of the RCSP Master device for 2 sec.
- 4- If the operation has been correctly done, the LED L2 and L1, will flash to indicate the correct radio alignment (if only one Slave has been memorized, only the LED L2 will flash).

Check of the TCSP alignment:

In order to check if a TCSP Slave device is correctly aligned, push and hold down its P1 push-button: if the safety edge is correctly aligned, the LED of the Slave will have a fixed light.

How to behave with several devices in the same room

In order to make coexist several radio devices installed in the same room, it is necessary to memorise the item TCSP in the following way:

- 1- Supply with electricity the first installation to be memorised and disconnect from the power supply the other installations.
- 2- Memorise the item TCSP in the first installation.
- 3- Keep the power supply of the first installation and supply the nearest second installation.
- 4- Memorise the item TCSP in the second installation.
- 5- Proceed with the other installations (choose the nearest to the last memorised one) by keeping with power supply the already memorised installations.

Outputs functions:

A2 alarm output: the A2 relay contact is activated when the safety edge sends an alarm signal coming from the safety device which is connected to the terminal boards 3-6 or 4-5-6 of the TCSP.

A1 alarm output: the A1 relay contact is activated when the safety edge sends an alarm signal coming from the safety device which is connected to the terminal boards 1 and 2.

The relay contacts can be resistive or normally closed; by means of the jumpers J1 and J2 it is possible to select the following functions:

J1 activated: A2 alarm output with NC contact

J1 deactivated: A2 alarm output with 8,2KOhm resistance

J2 activated: A1 alarm output with NC contact

J2 deactivated: A1 alarm output with 8,2KOhm resistance

Led functions of the Master unit:

LED L1- memorization and indication of the Slave device TCSP2 condition. Alarm A2

LED L2- memorization and indication of the Slave device TCSP1 condition

LED L3- alarm A1

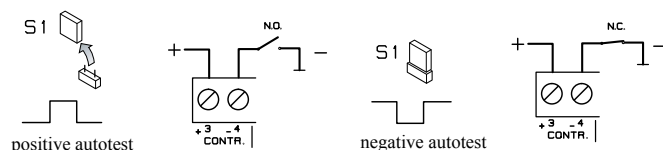
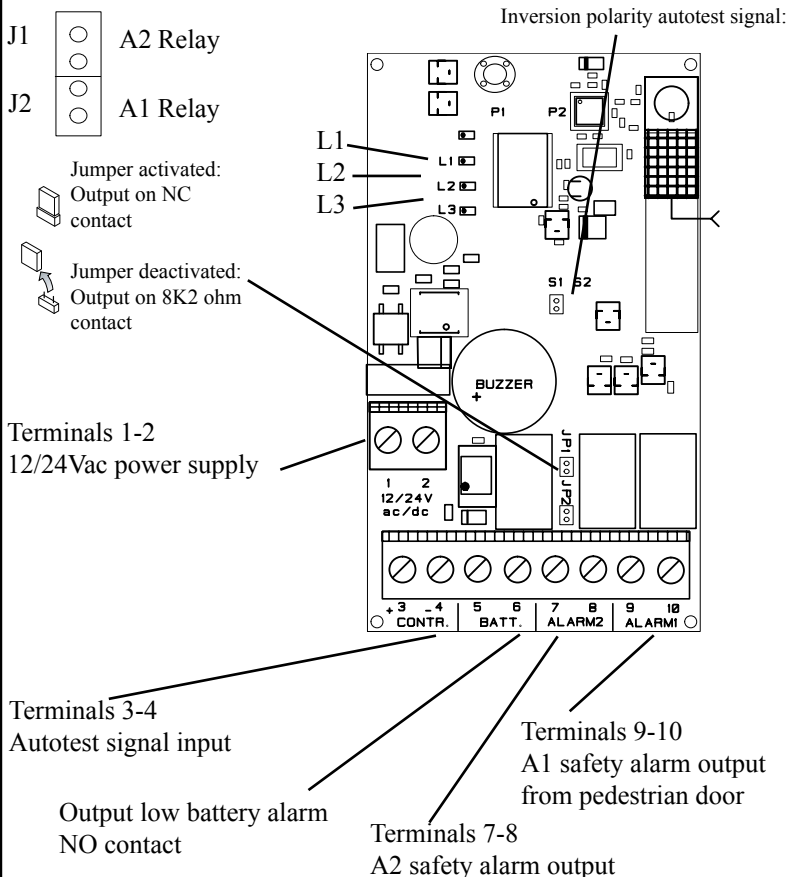
The flashing light of the L2 LED (and L1 for the second Slave device if it is memorised) indicates the correct radio alignment of the Slave device. A steady light indicates that the safety edge is activated or that the survival radio signal has not been arrived. The LED L3 indicates that the safety edge, connected to the terminals 1-2, is activated.

Input autotest signal

This input is activated with positive or negative signal from the control unit which controls the motor. It helps to verify, before each movement, the correct functioning of the safety device. The Master device activates the alarm output after the autotest request and reactivates it after having verified with the Slave device the correct functioning. This operation permits to activate, if required, the safety devices connected to the Master unit.

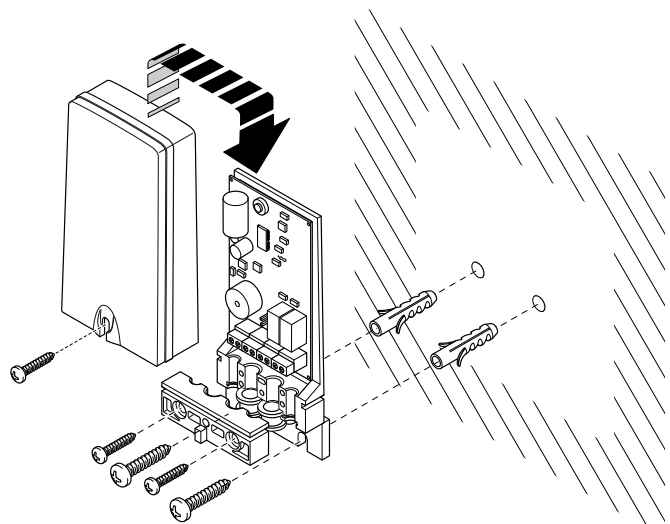
Technical Specifications

Power supply	12/24Vac-dc
Frequency	2,4Ghz
Autotest voltage level	12/24 VAC/DC
Relay max rating	max 2A, max 120Vac/ 60Vdc
Safety Category	2
Reaction time	30÷100 ms
Operating temperature:	-10°C — + 55°C
Dimensions	118x52x25mm



Assembling:

1. connect the wires as depicted on the board layout
2. cut a hole through the cable guides
3. route the wires through the cable guides
4. insert the rubber spacers and cable guides on their housings;
5. mount the cable entry plate fixing it with the two 3.5X16 screws
6. insert the transparent cover and fix it with the 3.5x20 screw
7. fix the product to the surface you chose by means of the box base eyelets



Code Number:

RCSP240A04

Translated from original instructions

Draft

T311.02

Date

29/01/2012

(I)



Un cablaggio non corretto può provocare anomalie nel funzionamento e compromettere l'obiettivo di sicurezza per il quale il prodotto è stato progettato di modo che potrebbero verificarsi lesioni a persone; la mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni a persone e/o danni materiali. Il corretto funzionamento del prodotto deve essere controllato una volta all'anno.

Procedura per memorizzare la costola di sicurezza via radio TCSP in un RCSP master

- 1- Premere e tenere premuto per 2 secondi il pulsante P1 del Master RCSP, dopo 2 secondi i led L1 e L2 cominceranno a lampeggiare.
- 2- Premere il tasto P1 della TCSP slave da memorizzare. Se la prima TCSP è stata memorizzata il led L2 rimane acceso fisso. Se si deve memorizzare un'altra costola, premere il tasto P1 della seconda TCSP da memorizzare (altrimenti procedi al punto 3). Se la seconda TCSP è stata memorizzata il led L1 rimane acceso fisso.
- 3- Per uscire dalla procedura premere e tenere premuto il tasto P1 del Master RCSP per 2 sec.
- 4- Se la procedura è stata eseguita correttamente, L2 e L1 lampeggiano indicando il corretto allineamento radio (se solamente un Slave è stato memorizzato, solo il led L2 lampeggia).

Verifica allineamento da TCSP

Per verificare se una Slave TCSP è allineata correttamente, premere e tenere premuto il pulsante P1 della TCSP: se la costola è allineata correttamente il led dello Slave rimane acceso fisso.

Cosa fare quando ci sono più dispositivi nello stesso ambiente

Per poter coesistere più dispositivi radio installati in uno stesso ambiente è necessario memorizzare il prodotto TCSP nel seguente modo:

- 1- Alimentare la prima installazione che si vuole memorizzare e lasciare disalimentate le altre installazioni
- 2- Memorizzare il prodotto TCSP nella prima installazione.
- 3- lasciare alimentata la prima installazione e alimentare la seconda installazione più vicina.
- 4- Memorizzare il prodotto TCSP nella seconda installazione.
- 5- Procedere con le altre installazioni (iniziare con quella più vicina all'ultima memorizzata) lasciando alimentate quelle già memorizzate.

Funzione uscite

Uscita allarme A2: il contatto relè A2 è attivato quando la TCSP invia un segnale di allarme proveniente dal dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 3-6 o 4-5-6 della TCSP.

Uscita allarme A1: il contatto relè A1 è attivato quando la TCSP invia un segnale di allarme proveniente dal dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 1-2.

I contatti relè possono essere di tipo resistivo 8,2Kohm oppure normalmente chiusi e sono regolabili attraverso i Jumper J1 e J2:

J1 attivato: Uscita A2 su contatto normalmente chiuso

J1 disattivato: Uscita A2 resistiva 8.2 Kohm

J2 attivato: Uscita A1 su contatto normalmente chiuso

J2 disattivato: Uscita A1 resistiva 8.2 Kohm

Funzione dei led nel ricevitore master:

LED L1 memorizzazione e indicazione dello stato del dispositivo Slave TCSP2. Allarme A2.

LED L2 memorizzazione e indicazione dello stato del dispositivo Slave TCSP1.

LED L3 - allarme A1

Il lampeggio del led L2 (e del led L1 per il secondo led se memorizzato) indica il corretto allineamento del dispositivo Slave. La luce fissa indica che la costola di sicurezza è attivata o che il segnale di sopravvivenza non è arrivato.

Il led L3 indica che la sicurezza collegata ai morsetti 1-2 dello Slave è attivata.

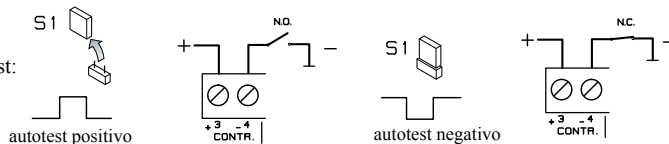
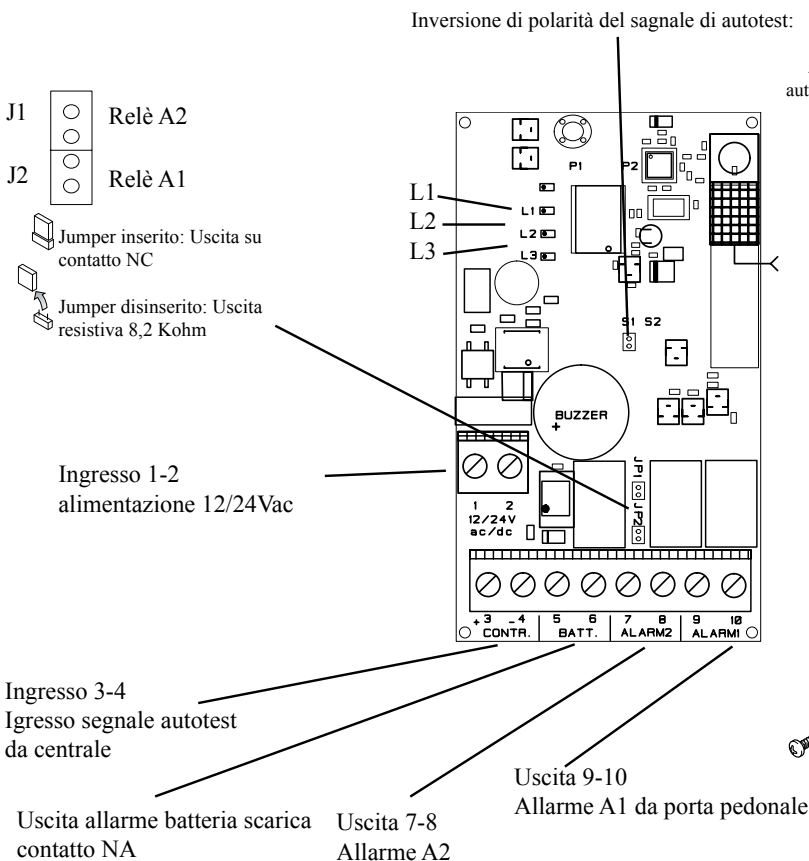
Ingresso segnale di autotest

questo ingresso è attivato con un segnale positivo o negativo dalla centrale di comando che comanda il motore. Permette di verificare, prima di ogni movimento, il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

Il dispositivo Master attiva l'uscita allarme dopo la richiesta di autotest e la riattiva dopo aver verificato con il dispositivo Slave il corretto funzionamento. Questa operazione permette anche di attivare, se richiesta, i dispositivi di sicurezza collegati al dispositivo Master.

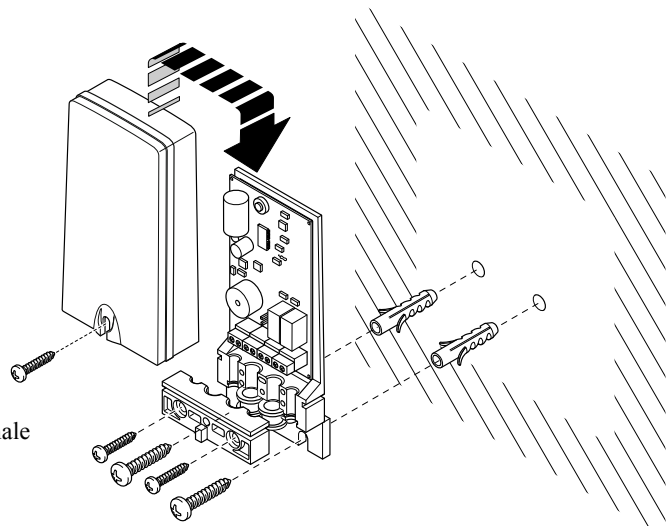
Caratteristiche tecniche

Alimentazione	12/24Vac/dc
Frequenza	2,4Ghz
Tensione autotest	12/24Vac/dc
Valori massimi relè	max 2A max 120Vac/60Vdc
Categoria di sicurezza	2
Tempo di reazione	30÷100 ms
Temperatura di funzionamento	-10°C — + 55°C
Dimensioni	118x52x25



Montaggio:

1. Collegare i fili come raffigurato nel disegno della scheda
2. Fare un foro nei gommini passacavo
3. Passare i fili attraverso i passacavo
4. Inserire i tappi in gomma e i passacavi nelle loro sedi;
5. Montare la piastra di ingresso del cavo fissandola con le due viti 3.5X16
6. Inserire il coperchio trasparente e fissarlo con la vite 3.5x20
7. Fissare il prodotto sulla superficie che si è scelto per mezzo degli occhielli della base della scatola



Code Number:

RCSP240A04

Istruzioni originali

Draft

T311.02

Date

29/01/2012

(FR)



Un câblage incorrect aura pour conséquence une dégradation de la fonction de sécurité pour laquelle le produit a été conçu, pouvant conduire à des blessures sur les personnes; le fait de ne pas suivre les instructions d'installation peut provoquer des blessures aux personnes et/ou endommager les biens.
Le fonctionnement correct du produit doit être vérifié chaque année.

Mémorisation de l'esclave TCSP

- 1 - appuyez sur le bouton P1 du Master RCSP, après 2 seconds les Leds L1 et L2 commenceront à clignoter.
- 2 - appuyez sur le bouton P1 de la TCSP qui doit être mémorisée. Si la première TCSP a été mémorisée, la Led L2 reste allumée avec lumière fixe. Si on doit mémoriser une autre barre palpeuse, appuyez sur le bouton P1 de la deuxième TCSP à mémoriser. Si la deuxième TCSP a été mémorisée, la Led L1 reste allumée avec lumière fixe.
- 3 - pour sortir de la procédure appuyez et gardez appuyé pour 2 sec. le bouton P1 du Master RCSP.
- 4 - si la procédure a été faite correctement, la Led L1 et L2 clignotent en indiquant le correct alignement radio.

Vérification de l'alignement de la barre palpeuse TCSP

Pour vérifier si une barre palpeuse TCSP est alignée correctement, appuyez et gardez appuyé le bouton P1 de la TCSP: la Led reste allumée avec lumière fixe.

Opérations à exécuter si plusieurs dispositifs sont installés à proximité

Pour faire fonctionner plusieurs dispositifs radio installés à proximité les uns des autres, il est nécessaire de mémoriser le module TCSP en suivant les instructions ci-dessous :

- 1-Alimenter la première installation à mémoriser et déconnecter les autres.
- 2-Mémoriser le module TCSP dans la première installation.
- 3-Tout en laissant alimentée la première installation, raccorder l'alimentation du dispositif le plus proche.
- 4-Mémoriser le module TCSP dans la deuxième installation.
- 5-Procéder ainsi pour tous les autres dispositifs (en proximité du dernier mémorisé) en laissant alimentés les dispositifs déjà mémorisés.

Fonctions des sorties

Sortie alarme A2 : le contact relais A2 est activé par un signal d'alarme provenant de la TCSP avec le dispositif de sécurité connecté aux bornes 3-6 ou 4-5-6 de la TCSP.

Sortie alarme A1 : le contact relais A1 est activé par un signal d'alarme provenant de la

TCSP avec le dispositif de sécurité connecté aux bornes 1-2.

Les sorties peuvent être résistives 8,2Kohm ou avec contact normalement fermé et elles sont réglables par les cavalier J1 et J2 :

J1 activé : Sortie A2 sur contact normalement fermé

J1 désactivé : Sortie A2 résistive 8.2 Kohm

J2 activé : Sortie A1 sur contact normalement fermé

J2 désactivé : Sortie A1 résistive 8.2 Kohm

P1 - Bouton pour la mémorisation de l'Esclave

Fonctions des LEDs

LED1- LED pour la mémorisation et l'alignement du TCSP Alarme A2.

LED2- LED pour la mémorisation et l'alignement du TCSP.

LED3- LED alarme A1.

Le clignotement de la Led L2 (et de la Led L1 pour la deuxième Led s'elle a été mémorisée) indique le correct alignement du dispositif Esclave. La lumière fixe indique que le dispositif de sécurité relié aux bornes 4-5-6 ou 3-6 de l'Esclave a été activé ou le signal de survie n'est pas arrivé.

La Led L3 indique que le dispositif de sécurité relié aux bornes 1-2 de l'Esclave a été activé.

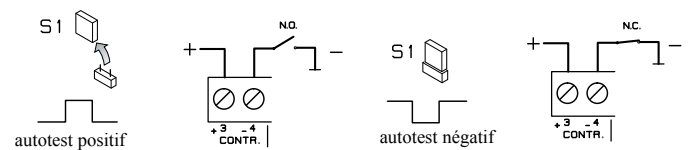
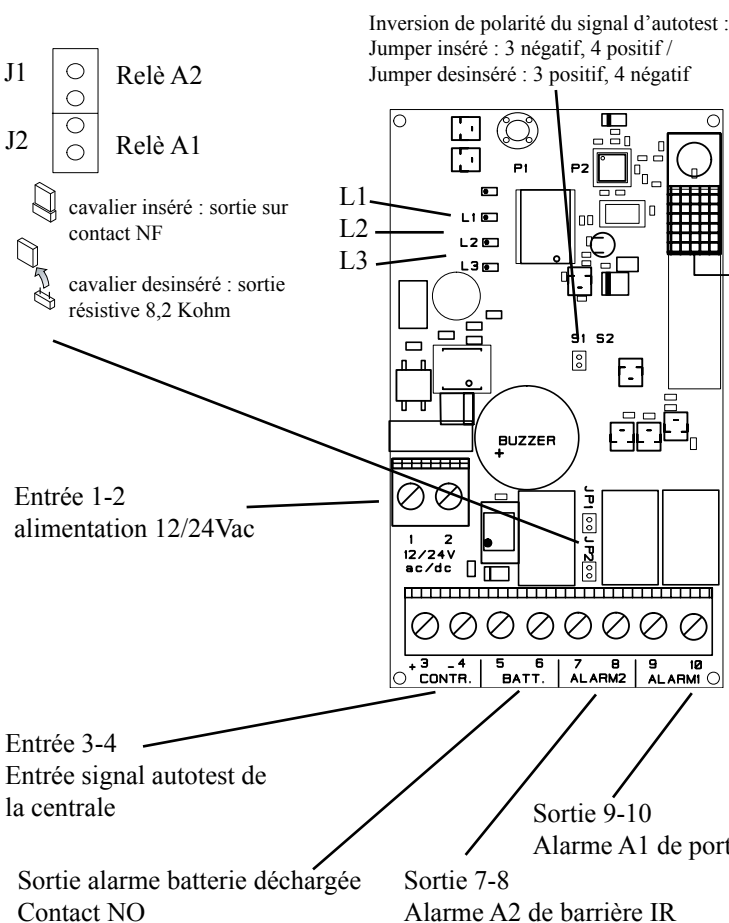
Entrée signal d'autotest

Cette entrée est activée par un signal positif ou négatif de la centrale qui commande le moteur. Le dispositif Maître active la sortie alarme après la demande d'autotest et il l'active à nouveau après avoir vérifié le correct fonctionnement avec le dispositif Esclave.

Cette opération permet aussi d'activer, si demandé, les dispositifs de sécurité reliés au dispositif Maître.

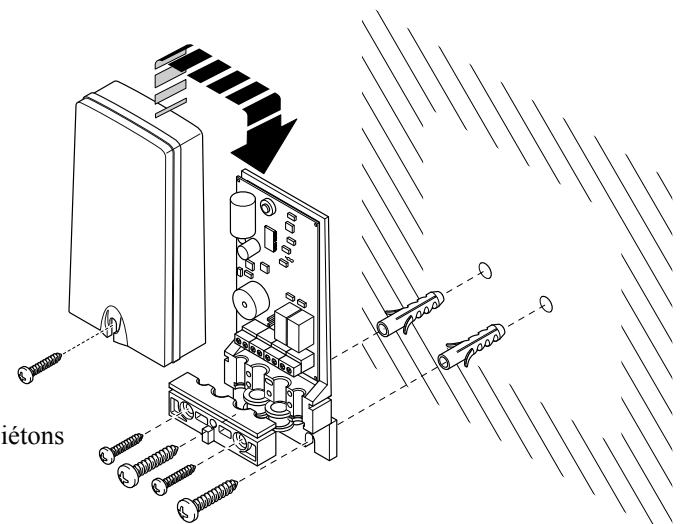
Spécifications techniques

Fréquence	2,4Ghz
Alimentation	12-24Vac dc
Relais alarme	max 2A, max 120Vac/ 60Vdc
Safety Category	2
Reaction time	30÷100 ms
Température d'utilisation	-10°C — + 55°C
Dimensions	118x52x25



Installation:

1. Connecter les fils comme décrit sur le schéma de branchement
2. Percer les presse-étoupes
3. Passer les fils dans les presse-étoupes
4. Insérer les joints et les presse-étoupes dans leurs emplacements respectifs
5. Installer le cavalier d'arrivée de câbles grâce aux 2 vis 3.5x16 fournies
6. Faire glisser par le haut le capot transparent et le fermer grâce à la vis 3.5x20 fournie
7. Fixer le produit sur la surface choisie grâce aux 2 ouvertures en bas du boîtier



Code Number:	Series	Model number	Draft	Date
RCSP240A04	TVLink RS868		T311.02	29/01/2012

(DE)



Falsche Verdrahtung kann zu fehlerhaftem Betrieb und zu Beeinträchtigungen der Schutzvorrichtung für die das Produkt entwickelt wurde führen, so daß dadurch Menschen verletzt werden können! Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und / oder Sachschäden führen! Die korrekte Funktion des Produkts muss einmal im Jahr überprüft werden!

Einlernen der TCSP Einheit in die RCSP Master Einheit:

- 1 - Drücken Sie den Taster P1 der RCSP Master Einheit, die LEDs L1 und L2 beginnen zu blinken.
- 2 - Drücken Sie den Taster P1 der einzulernenden TCSP Slave Einheit. Wenn die erste TCSP eingelernt ist wechselt die LED L2 zu Dauerlicht. Falls keine zweite TCSP eingelernt werden soll gehen Sie bitte zu Punkt 3. Wenn Sie eine weitere TCSP Einheit einlernen wollen drücken Sie den Taster P1 dieser zweiten einzulernenden Einheit. Wenn die zweite Einheit ebenfalls eingelernt ist wechselt die LED L1 auf Dauerlicht.
- 3 - Um den Vorgang zu beenden drücken Sie den Taster P1 der RCSP Mastereinheit für mindestens 2 Sekunden.
- 4 - Wenn der Vorgang korrekt ausgeführt wurde zeigen die LEDs L1 und L2 dies durch blinken an.

Überprüfen der TCSP Verbindung:

Damit mehrere Geräte in der selben Installation betrieben werden können, ist es nötig die TCSP Einheit auf folgende Weise einzulernen:

Sie bitte den Taster P1 dieser Einheit und halten Sie diesen gedrückt (Wenn nur eine TCSP eingelernt wurde blinkt nur die LED L2).

Was tun mit mehreren Geräten in der selben Installation

Damit mehrere Geräte in der selben Installation betrieben werden können, ist es nötig die TCSP Einheit auf folgende Weise einzulernen:

- 1- Die Installation die Sie als erste einlernen möchten mit Strom versorgen und die restlichen Installationen nicht.
- 2- Die TCSP Einheit in die erste Installation einlernen.
- 3- Die erste Installation weiterhin mit dem Stromnetz verbunden lassen und die nächstnächste Installation mit Strom versorgen.
- 4- Die TCSP Einheit in die zweite Installation einlernen.
- 5- Auf diese Weise fortfahren, dabei immer die nächstnächste Installation einlernen und die bereits eingelernten Installationen weiterhin mit Strom versorgen.

Funktionen der Ausgänge:

A2 Alarm Ausgang: Der Ausgang A2 ist aktiviert wenn eine an der TCSP Einheit an den Klemmen 3 - 6 oder 4 - 5 - 6 angeschlossene

Sicherheitseinrichtung anspricht.

A1 Alarm Ausgang: Der Ausgang A1 ist aktiviert wenn eine an der TCSP Einheit an den Klemmen 1 - 2 angeschlossene Sicherheitseinrichtung anspricht.

Die Relaisausgänge können mittels der Jumper J1 und J2 als Widerstandsausgänge oder als normal geschlossene Ausgänge eingestellt werden:

J1 aktiv: A2 Alarmausgang normal geschlossen

J1 inaktiv: A2 Alarmausgang mit 8,2 kOhm Widerstand

J2 aktiv: A1 Alarmausgang normal geschlossen

J2 inaktiv: A1 Alarmausgang mit 8,2 kOhm Widerstand

P1- Taster für das Einklernen der Slave Einheit

LED L1 - Einlernen und Zustandsanzeige der von TCSP Slave 1. Alarm 2

LED L2 - Einlernen und Zustandsanzeige der von TCSP Slave 2.

LED L3 - Alarm A1

Das Blinken der LED L2 (und LED L1 wenn eine zweite Slave Einheit eingelernt ist) zeigt die korrekte Verbindung mit dem an die Klemmen 3 - 6 oder 4 - 5 - 6 angeschlossenen Sicherheitsgerät an.

Ein Dauerlicht zeigt entweder ein Ansprechen der Sicherheitseinrichtung oder eine unterbrochene Funkverbindung an.

Die LED L3 zeigt ein Ansprechen einer auf den Klemmen 1 - 2 angeschlossenen Sicherheitseinrichtung an.

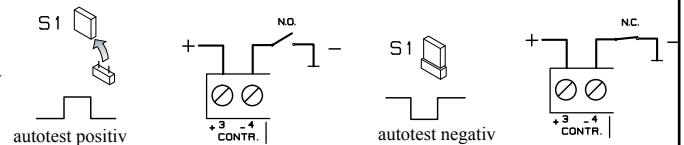
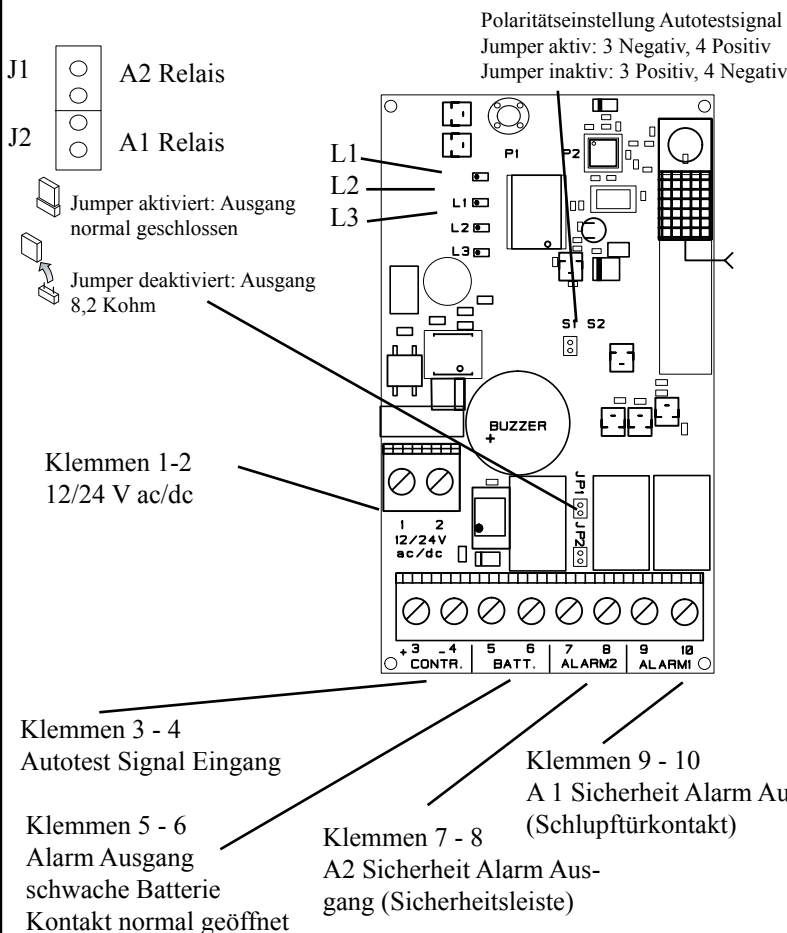
Eingang Autotest Signal

Dieser Eingang wird durch ein positives oder negatives Signal von der Motorsteuerung aktiviert. Es stellt die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen fest. Die Mastereinheit aktiviert den Alarmausgang nach Eingang des Autotestsignals und schließt ihn wieder wenn die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtung festgestellt wurde.

Mit dieser Aktion können auch wenn notwendig die Sicherheitseinrichtungen aktiviert werden.

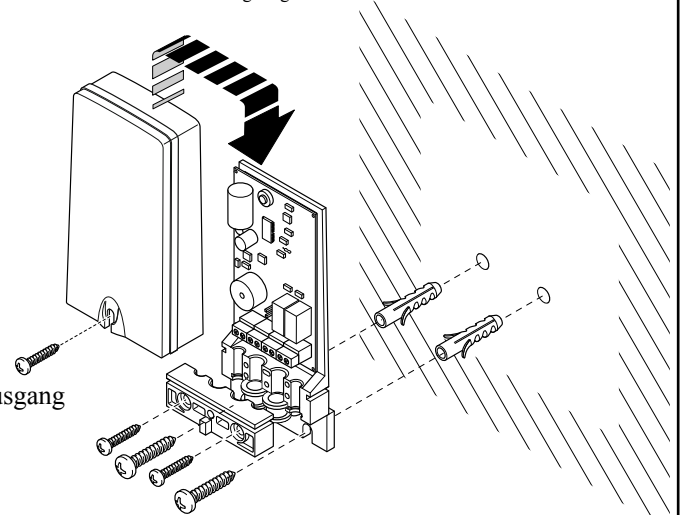
Technische Eigenschaften:

Frequenz	2,4 Ghz
Stromversorgung	12/24Vac-dc
Relais Belastung:	max. 2A, max 120Vac / 60Vdc
Sicherheitskategorie:	2
Reaktionszeit:	30 ÷ 100 ms
Temperaturbereich	-10° ÷ +55°C
Abmessungen	118 x 52 x 25 mm



Montage:

1. schließen Sie die Kabel wie auf dem Schaltplan dargestellt an
2. Schneiden Sie ein Loch durch die Kabelführungen
3. Führen Sie die Kabel durch die Kabelführungen
4. Setzen Sie die Gummi-Abstandshalter und Kabelführungen auf ihrem Gehäuse;
5. Montieren Sie die Kabeldurchführungsplatte mit den beiden Schrauben 3.5X16
6. Schieben Sie die transparente Abdeckung über die Grundplatte und befestigen Sie diese mit der Schraube 3.5x20
7. Befestigen Sie das Produkt anschließend mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln wie auf der Abbildung dargestellt



Code Number:	Series	Model number	Draft	Date
RCSP240A04	TVLink RS868		T311.02	29/01/2012